

Marie von Ebner-Eschenbach

# Aforismeja



Toimittanut ja suomentanut  
Tuija Tuomaala

## Aforismeja



Marie von Ebner-Eschenbach

# Aforismeja

Toimittanut ja suomentanut

Tuija Tuomaala



*Punos*

Koneen Säätiö on tukenut tämän kirjan toimitus- ja suomennostyötä.

Aforismit on valikoitu kokoelmista *Fünfhundert Aphorismen* (2015, 4. p.) ja *Sämtliche Werke, Band 4* (1920).

ISBN 978-952-69621-7-7

© Tuija Tuomaala ja Punos-kustannus 2023

Kustantaja: Punos-kustannus, Loviisa  
[www.punoskustannus.fi](http://www.punoskustannus.fi)

Valmistaja: BoD – Books on Demand, Norderstedt,  
Saksa

## SISÄLLYS

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Elämä on jatkuvaa oppimista                    | 7  |
| Miten viisas onkaan oltava                     | 13 |
| Rakasta kaikkia ihmisiä                        | 17 |
| Taide sai alkunsa kaipuusta                    | 23 |
| Jotta maailmassa olisi hyvyttä                 | 32 |
| Elämän mittaan paheemme kuluvat loppuun        | 38 |
| Kaikki on katoavaista                          | 44 |
| Älykkäällä naisella on lukemattomia vihollisia | 49 |
| Myöhään toteutuneet ilot ovat kauneimpia       | 52 |
| Yritä aina olla hyödyksi                       | 56 |
| Teot puhuvat puolestaan                        | 60 |
| Tilit menevät lopulta tasan                    | 65 |
| Kaikkea pahaa ei voi muuttaa hyväksi           | 68 |
| Heikon rohkeus ja vahvan lempeys               | 71 |

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Moni olisi vapaa                           | 77 |
| Kukaan ei tiedä mitä hänen sisällään uinuu | 80 |
| Ilman muita ihmisiä emme ole mitään        | 84 |
| Kunnioita latteuksia!                      | 88 |
| <i>Kirjailijasta</i>                       | 93 |

## Elämä on jatkuvaa oppimista

Joka ei mitään tiedä, joutuu elämään uskon varassa.

On tiedettävä ainakin jotain voidakseen salata sen, ettei tiedä mitään.

Kun uteliaisuus kohdistuu vakavasti otettaviin asioihin, kutsumme sitä tiedonjanoksi.

Kukaan ei tiedä tarpeeksi, moni tietää liikaa.

Tietojemme kokonaismäärä muodostuu siitä, mitä olemme oppineet ja mitä unohtaneet.

”Järkeä kasvatetaan useimmiten tunteiden kustannuksella.” Ei suinkaan! Kehityskelpoisia päitä vain on enemmän kuin kehityskelpoisia sydämiä.

Tietämättömät eivät tiedä mitään, perässähiihtäjät eivät haluakaan mitään tietää.

Ihminen, jonka sydän ja järki ovat tasapainossa, kypsyy myöhään.

Pilkanteko päättyy siihen, mistä ymmärrys alkaa.

Elämä on jatkuvaa oppimista; lopuksi on opittava kuolemaan.

Yksi itsensä kehittämisen päämääristä on päästä eroon turhamaisuudesta, jota ilman emme olisi koskaan itseämme kehittäneetkään.

Uskovainen, joka ei ole koskaan epäillyt, pystyy tuskin käännättämään epäilijää.

Sanotaan, ettei hyveillä ja oppineisuudella ole mitään tekemistä keskenään. Mutta ajatelkaa, miten moraalillemme käy, jos emme kiinnitä huomiota aikakautemme tiedolliseen kehitykseen.

Mitä vähemmän ihminen on käynyt kouluja, sitä etevämpi hän on keksimään tekosyitä.

Joka ymmärtää vain sen, minkä voi selittää, ymmärtää hyvin vähän.

Ymmärrys ulottuu usein paljon pitemmälle kuin äly.

Mitään emme opi niin myöhään ja unohda niin nopeasti kuin taitoa myöntää, että olemme väärässä.

Tarvitaan aina hiukan hyvää tahtoa ymmärtämään jopa kaikkein yksinkertaisin ja selvin asia.

Sydän ja järki ovat hyvissä väleissä keskenään. Usein toinen korvaa toisen niin täysin, että on vaikea sanoa, kumpi oli ohjaksissa.

Oivallus – älyn kosketus; syvällinen ymmärrys – älyn syleily.

On ihmisiä, joiden äly säteilee, ja niitä, joilla se tuikkii. Edelliset valaisevat asioita, jälkimmäiset hämärtävät niitä.

Yksittäinen sana voi joskus paljastaa ihmisen sielun syvyyden, älyn voiman.

Yksi hyvä ajatus tuo mukanaan kaksikymmentä lisää.

Marie von Ebner- Eschenbachin aforismit ovat ajattomia huomioita ihmisluonteesta, taiteesta, oikeudenmukaisuudesta, henkisistä arvoista ja elämästä ylipäätään. Niiden keskeisin viesti on, että taustoistaan riippumatta ihmiset ovat pohjimmiltaan hyvin samanlaisia. Useimmat tavoittelevat hyvää, mutta kaikilla meillä on puuttemme.

”Aforismi on viimeinen linkki pitkässä ajatusten ketjussa”, hän itse on luonnehtinut. Sitä hänen aforisminsa ovat: kiteytettyä elämänviisautta – punnittuja, oivaltavia, joskus pureviakin, mutta aina ajatuksia herättäviä mietelmiä.

Itävaltalainen Ebner- Eschenbach (1830–1916) oli aikansa merkittävimpiä saksankielisiä kirjailijoita ja kielialueensa ensimmäisiä naisaforistikkoja.